



A S P A M

Azienda Speciale Consortile Servizi alla Persona Alto Mantovano

**AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DELL'INCARICO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE DI COORDINATORE/EDUCATORE PER L'ATTUAZIONE DEL SERVIZIO "CENTRI RICREATIVI DIURNI ESTIVI PER MINORI"**

**IL DIRETTORE**

Visti:

- il D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267 e smi in particolare l'art. 114 relativo alle Aziende Speciali;
- il D.L. 25 giugno 2008, n. 112, in particolare l'art. 18, comma 2 bis;
- la legge 15 maggio 1997, n. 127, e successive modificazioni;
- il D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, in particolare l'art. 35, comma 3;
- la legge 11 aprile 2006, n. 198, e successive modificazioni;

**RENDE NOTO**

che è indetta una selezione pubblica, per la formazione di una graduatoria, per il conferimento dell'incarico di collaborazione occasionale di coordinatore/educatore per l'attuazione del servizio "Centri ricreativi diurni estivi" per minori.

L'Azienda Speciale Consortile Servizi alla Persona Alto Mantovano-ASPAM, in seguito chiamata solo ASPAM, seleziona la figura di coordinatore/educatore per la costituzione di una graduatoria, valida tre anni, per incarichi di collaborazione occasionale per il Servizio "Centri Ricreativi Diurni Estivi", a favore di minori e famiglie connotato da interventi di tipo ricreativo ed educativo.

Il primo incarico avrà durata per il periodo 6.6.2016/12.8.2016.

Per le annualità successive, ferma restando la validità della graduatoria, il costo orario, l'impegno orario e le mansioni dell'incarico potrebbero essere suscettibili di modifiche e variazioni dipendenti da diverse scelte aziendali e dall'andamento del servizio.

Si specifica che si tratta di prestazione occasionale che non ha i requisiti del rapporto di lavoro dipendente. Il relativo compenso non sarà pertanto assoggettato agli obblighi previdenziali previsti per lavoro dipendente.

L'Azienda si riserva di utilizzare la graduatoria anche per ulteriori ed eventuali attività da realizzarsi per servizi educativi e socio-educativi rivolti ai minori.

Per l'anno 2016, il periodo di funzionamento dei "Centri Ricreativi diurni estivi" è previsto dal 4 luglio 2016 al 5 agosto 2016 con orario dalle 7.30 alle 18.00 dal lunedì al venerdì, ed è rivolto a:

- minori di età 3-5 anni: minicres per il periodo dal 4 al 29 luglio 2016 per 4 settimane;
- minori di età 6-14 anni: cres per il periodo dal 4 luglio al 5 agosto 2016 per 5 settimane.

I Centri si svolgeranno nei locali del Polo Scolastico S. Pietro del Comune di Castiglione delle Stiviere, e precisamente:

- Scuola per l'infanzia: minicres
- Scuola Primaria: cres.

AZIENDA SPECIALE CONSORTILE SERVIZI ALLA PERSONA ALTO MANTOVANO-ASPAM

Sede legale: Castiglione delle Stiviere – Via Cesare Battisti n. 4. CAP 46043

Tel 0376-679279 email: [segreteria@aspamweb.it](mailto:segreteria@aspamweb.it); [aspam@altrapec.com](mailto:aspam@altrapec.com)



L'incarico avrà per oggetto

- elaborazione e produzione di progetti ludico/educativo a tema rivolti alle due fasce di età: minicres e cres;
- programmazione ed organizzazione tecnica delle iniziative ludico/ricreative, espressive, manipolative, momenti di gioco e di socializzazione previste nei progetti secondo il tema proposto;
- attività di vigilanza, sorveglianza e controllo sulla gestione del servizio;
- coordinamento e gestione degli animatori/educatori impegnati nei centri ricreativi estivi diurni;
- pianificazione con il Comune di Castiglione sulla modalità di effettuazione di escursioni, gite, ecc.;
- verifiche intermedie e finale con gli educatori e con il Comune di Castiglione delle Stiviere
- compresenza con gli animatori/educatori durante l'orario di funzionamento in base alle necessità di coordinamento e di animazione.

La prestazione lavorativa, sarà svolta dal coordinatore/educatore nei locali sede del Cres in totale autonomia. Aspam e il Comune di Castiglione delle Stiviere si impegnano a fornire all'incaricato le migliori condizioni logistiche per l'espletamento delle funzioni.

#### **ART. 1 REQUISITI PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA**

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

1. titolo di studio:

- diploma di laurea di 1° livello (L) delle classi inerenti:  
Scienze dell'educazione e della Formazione, Scienze e Tecniche Psicologiche, Scienze Sociali per la Cooperazione, lo Sviluppo e la Pace, Servizio Sociale, Sociologia;
- possono partecipare anche i possessori di laurea di 2° livello (LM) – già lauree specialistiche (LS) – o a ciclo unico, delle classi e/o scienze inerenti:  
Educazione e Formazione, Psicologia, Cooperazione e sviluppo, Pedagogia, Servizio Sociale e Politiche Sociali, Sociologia e Ricerca Sociale;
- i titoli di cui sopra devono essere stati conseguiti presso un'università o altro istituto universitario statale o legalmente riconosciuto; alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero o di titolo estero conseguito in Italia, riconosciuto equipollente ad una delle lauree sopra indicate ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi secondo la vigente normativa; i titoli conseguiti all'estero devono essere riconosciuti equivalenti al corrispondente titolo italiano con le modalità di cui all'art. 332 del T.U. 31.08.1993 n. 1592 e di quanto stabilito dall'art. 38 del D.Lgs. 165/2001;
- l'equipollenza di un titolo di studio avviene con decreto ministeriale; spetta ai candidati produrne la dimostrazione allegata al titolo di studio;

2. Requisiti professionali:

Esperienza, almeno di un anno, intendendo un periodo di attività di non meno di 4 (quattro) settimane in un anno solare, nel lavoro educativo, ed in particolare:

- a) in servizi identici a quello oggetto della presente procedura, ovvero di Centro Ricreativo Diurno per minori organizzato da un ente pubblico o da privati (il requisito si intende soddisfatto con la partecipazione ad almeno un Centro Ricreativo Diurno per minori della durata di almeno 4 settimane in un anno);
- b) in servizi analoghi a quello oggetto della presente procedura, ovvero in servizi educativi, ricreativi e/o di animazione diversi dal Centro Ricreativo Diurno per minori (il requisito si



intende soddisfatto con la partecipazione ad almeno un servizio della durata di almeno 4 settimane in un anno);

3. possesso della patente di guida di categoria B o superiore;
4. cittadinanza italiana; tale requisito non è richiesto per i soggetti appartenenti ad uno degli stati membri dell'Unione Europea, fatte salve le eccezioni di cui al D.P.C.M. 7.2.1994, n. 174 e di quanto stabilito dall'art. 38 del D.Lgs. 165/2001;
5. idoneità fisica all'impiego. La Società ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i vincitori della selezione, in base alla normativa vigente;
6. godimento dei diritti civili e politici;
7. non essere stati esclusi dall'elettorato politico attivo;
8. non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
9. non avere riportato condanne penali e non avere procedimenti penali in corso.

Tutti i requisiti sopra-elencati, e posseduti, dovranno essere indicati nella domanda di ammissione alla selezione.

Alla Domanda di ammissione obbligatoriamente dovrà essere allegato:

- 1) Curriculum vitae, debitamente firmato, redatto secondo il formato europeo con evidenziati i titoli di studio e i requisiti professionali e le esperienze in possesso, che produrrà elementi di valutazione ai fini del voto finale.

I cittadini degli stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso alla selezione, i seguenti requisiti:

- a) godere dei diritti civili e politici anche negli stati di appartenenza o di provenienza;
- b) essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
- c) avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso di selezione per la presentazione della domanda di ammissione.

L'Azienda dispone in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti.

L'accertamento della mancanza di uno solo dei requisiti prescritti per l'ammissione alla selezione, comporta in qualunque tempo la risoluzione dell'incarico eventualmente assegnato.

## **ART. 2 MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA**

La domanda di ammissione alla selezione dovrà essere redatta in carta semplice utilizzando esclusivamente il modulo allegato, sottoscritta in originale, a pena di nullità, dal candidato e dovrà essere costituita, a pena di nullità, da tutti i seguenti documenti:

- Domanda di partecipazione (all. A) compilata in ogni sua parte e sottoscritta in originale;
- Curriculum vitae debitamente sottoscritto e recante la liberatoria ai sensi del Dlgs 196/2003 e smi
- Copia del proprio documento di identità in corso di validità.

Ai sensi del Testo Unico approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte nella domanda di ammissione hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 della citata norma.

La domanda di ammissione alla selezione ed i documenti allegati alla stessa sono esenti dall'imposta di bollo ai sensi della legge 23.08.1988, n. 370.

La domanda carente dei requisiti essenziali o non assistita dai documenti necessari, secondo le prescrizioni dell'avviso, comporta l'esclusione dalla selezione.

La domanda dovrà essere indirizzata ad Azienda Speciale Consortile ASPAM presso il Comune di Castiglione delle Stiviere, Via Cesare Battisti n. 4 e **presentata entro le ore 12,00 del giorno VENERDÌ 20 MAGGIO 2016** in uno dei seguenti modi, con esclusione di qualsiasi altro mezzo:

- a) direttamente al Protocollo dell'Azienda costituito presso l'Ufficio del Protocollo Generale del Comune di Castiglione delle Stiviere in orario di apertura al pubblico (per il termine di presentazione farà fede il timbro di ricevuta del Protocollo del Comune di Castiglione delle Stiviere) mediante consegna diretta a mano, in busta chiusa, sulla quale dovrà essere riportata la seguente dicitura "Domanda di partecipazione alla selezione pubblica ASPAM di coordinatore/educatore centri ricreativi diurni estivi";
- b) a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata ad Azienda Speciale Consortile ASPAM presso il Comune di Castiglione delle Stiviere, Via Cesare Battisti n. 4, Castiglione delle Stiviere, sulla quale dovrà essere riportata la seguente dicitura "Domanda di partecipazione alla selezione pubblica ASPAM di coordinatore/educatore centri ricreativi diurni estivi".

Non potranno essere ammessi alla selezione gli aspiranti le cui domande dovessero pervenire oltre il termine fissato anche se la spedizione risultasse effettuata entro tale termine.

ASPAM non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato sulla domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici e comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

La firma da apporre in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione, in conformità a quanto disposto dall'art. 39, comma 1°, del D.P.R. 445/2000.

### ART. 3 FASI E CRITERI DELLA SELEZIONE

La selezione, dopo l'ammissione dei candidati, si articola in due fasi:

- 1) Valutazione del curriculum vitae, finalizzata a valutare il/i titolo di studio e i requisiti professionali/esperienza;
- 2) colloquio individuale, finalizzato a valutare le competenze.

#### 3.1 Valutazione curriculum vitae

I candidati ammessi verranno valutati in prima istanza sulla base del titolo di studio e delle esperienze dichiarati sotto la propria responsabilità.





### Punteggi

Tipo requisito	Requisito	Punti
Titolo di studio	Laurea di primo livello	2
	Laurea di secondo livello	4
Requisiti professionali/ Esperienza	Esperienza in servizi identici (Centri Ricreativi Diurni per minori organizzati da ente pubblico o privato) art. 1, punto 2, lettera a)	1 per servizio (max 4 pt.)
	Esperienza in altri servizi/interventi analoghi (educativi, ricreativi e/o di animazione) art. 1, punto 2, lettera b)	0,5 per servizio (max 2 pt.)

Il massimo punteggio attribuibile per la fase 3.1 della selezione è di punti 10.

Per il calcolo dei punti si precisa che con riferimento al requisito "Titolo di Studio" il punteggio assegnato per possesso di Laurea di secondo livello è da considerarsi assorbente dei punti riferiti al possesso di Laurea di primo livello.

#### 3.2. Colloquio individuale

I candidati che abbiano ottenuto una valutazione complessiva della fase 3.1 "Valutazione curriculum vitae", sono ammessi al Colloquio individuale.

Nel colloquio verranno valutate:

- Competenze nel lavoro con minori;
- Competenze nel lavoro in team/équipe;
- Competenze nell'organizzazione/gestione di attività di Centro Ricreativo Diurno per minori;
- Competenze in discipline artistiche, dello spettacolo e capacità di gestire contenuti multimediali.

Il massimo punteggio attribuibile per la fase 3.2 della selezione è di punti 20.

#### ART. 4 CALENDARIO E SEDE DELLA SELEZIONE

Tutte le domande di ammissione alla selezione pervenute si intendono accolte se regolarmente prodotte dai candidati aventi i requisiti prescritti entro il termine fissato.

**IL COLLOQUIO SI SVOLGERÀ MARTEDÌ 24 MAGGIO 2016 CON INIZIO ALLE ORE 14.30  
PRESSO UN UFFICIO DEL COMUNE - AREA SERVIZI ALLA PERSONA - PALAZZO DEL PRINCIPE -  
VIA PRETORIO N. 19 - 1° PIANO**

Gli aspiranti che non avranno ricevuto comunicazione di esclusione dalla selezione ai recapiti segnalati nella domanda, dovranno presentarsi nel giorno, nell'ora e nel luogo anzidetto per sostenere il colloquio, senza alcun preavviso o invito, muniti di uno dei documenti di riconoscimento attestanti l'identità personale previsti dalle norme vigenti; mancando saranno considerati rinunciatari della selezione anche se l'assenza è motivata da forza maggiore.

Il colloquio si intende superato con un punteggio di 21/30.

La valutazione del colloquio è resa nota al termine delle procedure di valutazione mediante pubblicazione sul sito del Comune di Castiglione delle Stiviere, nella sottosezione "Amministrazione Trasparente/Enti partecipati" dedicata ad ASPAM.

**ART. 5 GRADUATORIA**

I candidati che superano la selezione sono inseriti nella graduatoria di merito unica. La Commissione, conclusa la prova, provvede a stendere la graduatoria in base al punteggio ottenuto da ciascun candidato, che verrà pubblicata sul sito istituzionale del Comune di Castiglione delle Stiviere, nella sottosezione "Amministrazione Trasparente/Enti partecipati" dedicata ad ASPAM.

A parità di punteggio prevarrà il candidato che ha maggiore esperienza in servizi identici di Centro Ricreativo Diurno per minori organizzati da enti pubblico o privati; in caso di ulteriore parità sarà preferito chi abbia più significative esperienze in altri servizi/interventi analoghi (educativi, ricreativi e/o di animazione).

La graduatoria finale rimane efficace per tre anni.

I candidati che risulteranno vincitori dovranno assumere l'incarico, sotto pena di decadenza, entro il termine indicato da ASPAM.

In caso di rinuncia o di decadenza del soggetto nominato, l'Azienda avrà la facoltà di nominare altri soggetti idonei in ordine di graduatoria.

L'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, sospendere, annullare e modificare il presente avviso di selezione a suo insindacabile giudizio, senza l'obbligo di comunicare i motivi e senza che i concorrenti possano accampare pretese o diritti di sorta.

La partecipazione alla selezione comporta l'accettazione delle condizioni stabilite nel presente bando.

**ART. 6 COMMISSIONE GIUDICATRICE**

L'espletamento della selezione è affidato alla Commissione Giudicatrice che verrà all'uopo nominata.

**ART. 7 COMPENSO**

Il compenso previsto per la figura di coordinatore è pari ad € 12,00 orarie al lordo delle ritenute di legge.

Il primo incarico avrà durata dal 6 giugno 2016 al 12 agosto 2016 per un monte ore complessivo di 210h (duecentodieci ore) di cui non meno dell'80% da garantirsi nel periodo di apertura dei centri diurni.

Per le annualità successive, ferma restando la validità della graduatoria, il costo orario, l'impegno orario e le mansioni dell'incarico potrebbero essere suscettibili di modifiche e variazioni dipendenti da diverse scelte aziendali e dall'andamento del servizio.

Si specifica che si tratta di prestazione occasionale che non ha i requisiti del rapporto di lavoro dipendente. Il relativo compenso non sarà pertanto assoggettato agli obblighi previdenziali previsti per lavoro dipendente.

**ART. 8 TUTELA DELLA PRIVACY**

Ai fini del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. si informa che la raccolta dei dati personali ha come solo fine quella espressa ed i dati personali saranno trattati in modo lecito e corretto e comunque nel rispetto delle citate leggi sia su supporti cartacei che informatici.

Il trattamento dei dati personali non sarà oggetto di diffusione al di fuori dei casi consentiti dalla legge.

Il titolare del trattamento dei dati è l'Azienda Speciale Consortile Servizi alla Persona Alto Mantovano ASPAM, legalmente rappresentata con riferimento al procedimento de quo dal Presidente del CDA Mauro Bolda. Il responsabile del trattamento è Mario Luciani nella sua qualità di Direttore.

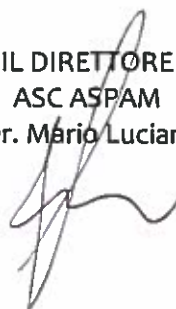


Ai sensi del D.Lgs. 11.04.2006, n. 198, nonché dei principi di cui agli artt. 7 e 57 del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, vengono garantiti parità di trattamento e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso alla procedura selettiva ed al lavoro.

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito internet del Comune di Castiglione delle Stiviere [www.comune.castiglione.mn.it](http://www.comune.castiglione.mn.it) nella sotto sezione "Amministrazione Trasparente/Enti partecipati" dedicata all'Azienda Speciale Consortile ASPAM nonché verrà notizia sulla home page del sito istituzionale del Comune di Castiglione delle Stiviere dal 6 maggio 2016 al 20 maggio 2016. Per informazioni telefonare al n. 0376 679279 oppure scrivere a: [segreteria@aspamweb.it](mailto:segreteria@aspamweb.it)

Castiglione delle Stiviere, li 6 maggio 2016

IL DIRETTORE  
ASC ASPAM  
Dr. Mario Luciani





A S P A M

Azienda Speciale Consortile Servizi alla Persona Alto Mantovano

## DOMANDA DI AMMISSIONE

Spett.le  
AZIENDA SPECIALE CONSORTILE ASPAM  
Presso Comune di Castiglione delle Stiviere  
Via Cesare Battisti, 4  
46043 CASTIGLIONE DELLE STIVIERE

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DELL'INCARICO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE DI COORDINATORE/EDUCATORE PER L'ATTUAZIONE DEL SERVIZIO "CENTRI RICREATIVI DIURNI ESTIVI PER MINORI"**

IL/LA SOTTOSCRITTO/A .....  
(cognome) (nome)

CHIEDE

di essere ammesso a partecipare alla selezione in oggetto.

A tal fine, presa visione dell'avviso, sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 46 del Testo Unico sulla documentazione amministrativa (D.P.R. 445/2000),

DICHIARA

di essere nato/a a ..... il .....  
(comune) (prov.) (data)  
codice fiscale .....

di risiedere nel Comune di .....  
(comune) (prov.) (cap) (via) (n.)

tel. .... eventuale cellulare .....  
indirizzo e-mail ordinario .....

indirizzo, se diverso dalla residenza, cui devono essere inviate le comunicazioni inerenti questa  
selezione .....  
.....

DICHIARA inoltre

1)- il possesso dei seguenti requisiti specifici per l'accesso:

di essere in possesso del seguente titolo diploma di laurea



Titolo.....  
.....conseguito in data ..... con punteggio  
.....presso .....  
.....;

altro .....;

di essere in possesso dei seguenti requisiti professionali/esperienza previsti dall'art. 1, comma 2, del presente Avviso:

➤ Esperienza in servizi identici (Centri Ricreativi Diurni per minori organizzati da enti pubblici o privati) giusto art. 1, c.2, lettera a) dell'Avviso pubblico:

- Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_
- Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_
- Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_

➤ Esperienza in servizi/interventi analoghi (educativi, ricreativi) giusto art. 1, c.2, lettera b) dell'Avviso pubblico:

- Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_
- Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_
- Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_

di essere in possesso della patente di guida categoria ..... rilasciata il .....

2)- il possesso dei seguenti requisiti generali:

di essere cittadino italiano ovvero di essere cittadino del seguente stato dell'U.E.....;

di avere il godimento dei diritti civili e politici;

di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di .....

di avere l'idoneità psico-fisica all'impiego intesa come assenza di difetti o imperfezioni che possano influire sul rendimento nel servizio continuativo ed incondizionato;



di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica Amministrazione per le motivazioni espresse nel bando;

3)- in merito a condanne e procedimenti penali: (barrare la casella interessata)

di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali in corso

oppure

di avere riportato le seguenti condanne penali o di aver in corso i seguenti procedimenti penali:

.....;  
(indicare le condanne riportate anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale ed i procedimenti pendenti qualunque sia la natura degli stessi)

di non trovarsi in una delle situazioni che determinano incompatibilità ed inconferibilità di cui al D.Lgs. 39/2013;

di accettare, incondizionatamente, le norme e le condizioni stabilite dal presente avviso di selezione;

**solo per i candidati di un altro Stato dell'Unione Europea:**

di avere adeguata conoscenza della lingua italiana

di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza e di provenienza.

...I... sottoscritt... esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti con la presente richiesta possano essere trattati, nel rispetto della Legge n. 196/03, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva e dell'eventuale rapporto di lavoro.

...I... sottoscritt... si impegna a comunicare eventuali variazioni nei recapiti forniti con la presente domanda riconoscendo che l'Azienda non ha alcuna responsabilità per variazioni non comunicate o per irreperibilità.

...I... sottoscritt... allega alla presente domanda di partecipazione alla selezione i documenti di seguito elencati:

1. Copia documento d'identità legalmente valido (obbligatoria)

2. Curriculum vitae (obbligatorio)

3. ....

data .....

firma.....